

LO RENARD E LO NAULÈR

Un dia que lo renard avè ad anar delà'u Gave, que demandà au naulèr de'u har passar.

- Paga'm d'avança, ditz aqueste.
- N'èi pas nat sòu ! respon lo renard.
- E donc, hica't a l'aiga, jo no't voi passar.
- Lo men amic, ditz lo renard, bèth còp que sèrv de saber quauquas vertats ; se passas, que te'n diserèi tres.
- Bèra paga ! non parlas jamei qu'entà mentir.
- Per Diu ! que'm podes créder uei.
- Avisat'i, que't negui si m'afrontas.
- Marcat hèit, respon lo renard, tòca man.
- Sauta acì, ditz lo naulèr, e vejам las tres vertats.

La nau que'n va... Renard que's bota a diser :

- La lua n'arraja pas autant com lo só. Bahida aquò n'ei pas mensonja ?
- Non pas non, ditz lo naulèr.

La nau qu'èra déjà au miei deu briu.

- Segonda vertat : l'aiga no's sembla pas au vin ; e n'èi mentit, brave naulèr ?
- Nada briga, fripon ! Malaja que non sia tot parièr ! beverí per ací mantun còp deu blanc.

Lo glarèr qu'èra lavetz tot près. Renard que v'i sauta, e, de bèth drin luenh, que's vira de cap au maulèr tà'u diser :

- Aquesta qu'ei la tèrça vertat : lo men amic, escota plan, guarda-la't, que non se't pèrga :
Si cadun te paga atau,
borsa no't cau.

Vastin LESPY

LE RENARD ET LE BATELIER

Un jour que le renard avait besoin de passer de l'autre côté du gave il demanda au batelier de le faire passer :

- Paye-moi d'avance, dit celui-ci.
- Je n'ai pas un sou ! répond le renard.
- Eh bien ! mets-toi à l'eau, moi je ne veux pas te passer.
- Mon ami, dit le renard, cela sert parfois de connaître quelques vérités. Si tu me passes je t'en dirai trois.
- Quel beau paiement ! tu ne parles que pour mentir !
- Par Dieu ! tu peux me croire aujourd'hui !
- Attention ! si tu me trompes je te noie !
- Affaire conclue, répond le renard, tape là.
- Saute ici, dit le batelier, et voyons les trois vérités.

Le bateau s'en va. Le renard se met à dire :

- La lune ne brille pas autant que le soleil. Ce n'est sans doute pas un mensonge ?
- Non, certes non, dit le batelier.

Le bateau était déjà au milieu du courant :

- Seconde vérité ; l'eau ne ressemble pas au vin. J'ai menti brave batelier ?
- Pas du tout, fripon. Dommage que ce ne soit pas la même chose ! car je boirais par ici maint coup de vin blanc.

La rive était alors tout près. Renard y saute et, de bien loin, il se retourne vers le batelier pour lui dire :

- Voici la troisième vérité : mon ami, écoute bien, garde-la et ne la perds pas :
Si chacun te paye ainsi
il ne te faut pas de bourse.